

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1926)

**Heft:** 277

**Rubrik:** Publications

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Sen. Vice-President, Mr. W. Wyss, Hon. Treas., Mr. A. Schutz, Chef de Cours, also the Headmaster and Teachers, and the five Trustees of the Educational Fund, Messrs. Barbezat, De Brunner, Gamper, Eichenberger and Schubach, and concluded by declaring the House open.

A speech by Mr. Stahelin followed, in which he mentioned that thanks were due to the Trustees of the Educational Fund for signing the lease of the Swiss House on behalf of the Society, the architect and contractor for the speedy and thorough manner in which they had carried out the work of renovation, the members of the Education Committee, especially Messrs. Bretscher, Pfändler and Schutz, for all their assistance in the preliminary organisation, and last but not least to the Teachers, to which the development of the School was so greatly due. He then recommended the welfare of the Swiss House to the House Committee, and ended by pointing out that it was now up to the members to make every possible use of this new home and so make it a complete success.

The Hon. Secretary of the Education Committee, Mr. J. Pfändler, then gave a short report on the development of the School. Whilst the Evening Classes were instituted in 1890, the Day School commenced its activity in October, 1922, a special Finance Committee, under the Hon. Presidency of the Swiss Minister, having been constituted in the previous month. During the year 1925, 50 evening classes, attended by 331 students, were held, as compared with 45 classes and 326 students in 1924. As regards the Day Classes, the total number of individual students, based on the monthly average, amounted in 1923 to 474, in 1924 to 895, and in 1925 to 1,404, while for the first 11 months of this year the figure was 1,399. Mr. Pfändler, also, pointed out how much credit is due to the teachers, and that it is by the thorough manner in which they carry out their educational work that the School is favoured with such prosperity and success.

Mr. O. P. Masterman-Smith, Headmaster of the Day Classes, then expressed his devotion and enthusiasm for the S.M.S. School, developed the idea underlying the principles of his tuition, namely, Education, Patriotism and the creation of a solid Manhood, and finished by making a strong appeal to his "boys and girls" never to forget the assistance they received from the S.M.S. and to remain always members of that Society wherever they went.

The Rev. R. Hoffmann-de Visme concluded the first part of the ceremony with a prayer, asking Heaven to bestow its blessing on Swiss House.

The assembly, headed by Monsieur and Madame Paravicini and under the guidance of the various members of the Committee, then visited the different School, Reading, Committee and Members' Rooms and appreciated their practicability. Tea was served afterwards in one of the big Class Rooms.

The following is a poem contributed specially for the occasion by a member, and read by Mr. Stahelin during his speech:—

#### SWISS HOUSE.

SWISS HOUSE, Does not this in itself proclaim  
That thou hast been a refuge in the past  
To countless thousands, who flock'd to this vast  
Metropolis, with its magnetic name?

But times have altered since the war years  
came;  
Thy very portals had to close at last...

When lo! Before the final lot was cast  
Helvetia's sons decreed to save thy fame!

As when a Phoenix rises up on high,  
So shall new life this building now infuse,  
With aim and purpose worthy of the best  
That lies within us all. Let this be our quest!  
To do it honour no one shall refuse,  
Thus the renown of Swiss House cannot die.

#### THE FOYER SUISSE.

We learn from the Hon. Secretary that the basement of No. 15, Upper Bedford Place, W.C.1 (nearest Tube Station Russell Square) has been turned into an up-to-date Social Room and Club Restaurant. Teas and other light refreshments are served, at moderate charges, from 5 to 8 p.m. each day.

We are also asked to say that all isolated or lonely compatriots are heartily invited to attend a Christmas dinner on December 25th, at about 1.30 p.m. at the above address.

#### Which is the Language mostly spoken?

We generally talk about English, French, German and Spanish as being universal languages, but Chinese easily beats them all, for no less than 435 millions make use of this tongue in their converse. Next follow the Indian vernaculars with 230 millions and in the far distance English with 163 millions; lower down in this scale are German with 91, Spanish with 80, Russia with 70, French with 45 and Italian with 41 million.

#### PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften"  
and "Lectures Populaires."

- |           |                                                                                 |     |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 137.      | Erinnerungen einer Grossmutter, von E. B. ....                                  | 5d. |
| 138.      | Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist ....                      | 5d. |
| 138 (BE). | Das Amulett, von C. F. Meyer ...                                                | 6d. |
| 139.      | Der Schuss von der Kanzel, von C. F. Meyer ....                                 | 5d. |
| 139.      | Die Frühglocke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmitthenner ....                     | 5d. |
| 140 (Z).  | Balmberg-Friedli, von Josef Reinhart ...                                        | 5d. |
| 140.      | Die Brücke von Rüegsau, von Walter Laedrach ....                                | 5d. |
| 141 (Z).  | Das verlorene Lachen, von Gottfried Keller ....                                 | 5d. |
| 147.      | Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner ....                                   | 5d. |
| 141.      | Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike ....                          | 4d. |
| 146.      | Porzellanpeter, von Anders Heyster ...                                          | 5d. |
| 148.      | Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer ...                                      | 4d. |
| 149.      | Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet ....                          | 4d. |
| 142.      | Gabrielens Spitzen, von Grethe Auer ...                                         | 5d. |
| 142 (BE). | Der Fabrikbrand, von J. U. Flutsch ...                                          | 5d. |
| 143.      | Der Laufen, von Emil Strauss ....                                               | 4d. |
| 150.      | Wie Joggeli eine Frau sucht, Elsi, die seltsame Magd von Jeremias Gotthelf .... | 4d. |
| 151.      | Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser ....                                 | 5d. |
| 1/1.      | Sous la Terreur, par A. de Vigny ....                                           | 1/- |
| 1/2.      | La Femme en gris, par H. Sudermann ...                                          | 1/- |
| 1/3.      | L'Incendie, par Edouard Rod ....                                                | 1/- |
| 1/4.      | La Tulipe Noire, par Alex. Dumas ....                                           | 1/- |
| 1/5.      | Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) ....               | 1/- |
| 1/6.      | L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat ...                                  | 1/- |
| 1/7.      | Amour Tragique, par Ernest Zahn ....                                            | 1/- |
| 1/8.      | Colomba, par Prosper Mérimée ....                                               | 1/- |
| 1/9.      | Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden ....                              | 1/- |
| 2/1.      | Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton ...                                   | 6d. |
| 2/2.      | Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ...                                       | 6d. |
| 2/3.      | Un Véritable Amour, par Masson-Forestier ...                                    | 6d. |
| 2/4.      | La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ...                                       | 6d. |
| 2/5.      | Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt ....                 | 6d. |
| 2/6.      | Adventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter ....                     | 6d. |
| 2/7.      | La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre ...                                  | 6d. |
| 2/8.      | La Fontaine d'amour, par Charles Foley ...                                      | 6d. |
| 2/9.      | La Batelière de Postunen, par Eugène Rambert ....                               | 6d. |

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 3d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.



**The Swiss Patisserie**  
AND  
**Comestible de Luxe**  
IN NORTH LONDON

ALL  
CONTINENTAL DELICACIES  
IN STOCK

Birthday and Christmas Cakes  
and Puddings

Swiss Pastries & Gateaux, Petit Fours  
Honey Cakes, Basler Leckerlis, etc.  
a speciality.

JOS. WEBBER, Proprietor. 569, Green Lanes, Harringay.  
Telephone: Mountview 2936 (nearly opposite Salisbury Hotel) N.8

Telephone: Museum 2982. Telegrams: Foyssuisse, London.

**Foyer Suisse** 12 to 14, Upper Bedford Place W.C. 1.  
(Nearest Tube Station: Russell Square.)

Moderate Prices. 75 Beds. Central Heating.

**Public Restaurant. - Swiss Cuisine.**

Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.  
Terms on application.

WILLY MEYER, Manager.

**CITY SWISS CLUB.**

**CINDERELLA DANCE**  
at PAGANI'S RESTAURANT, on  
**SATURDAY, JANUARY 15th, at 6.30.**

Tickets at 10/6 (incl. Supper) may be obtained from Members of the Committee.

## SWISS BANK CORPORATION,

### Our newly instituted service of TRAVELLERS' CHEQUES,

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our

**City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.**

and at our

**West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,**

which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

*Drink delicious "Ovaltine"  
at every meal—for Health!*

## UNION HELVETIA CLUB,

1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W.1.  
Telephone: REGENT 5392.

30 Bedrooms. 45 Beds.  
**SUISSE CUISINE. CIGARS AND WINES.**

Luncheons & Suppers à prix fixe or à la carte at Moderate Prices.

**SPECIAL DINERS DAILY:**  
Sunday—Choronette à la Bernoise. Wednesday—Häseppfeffer.  
Monday—Bratwurst und Risotto. Thursday—Choux braisé au lard.  
Tuesday—Friture Mixte. Friday—Jarret de Veau.  
Saturday—Boeuf bouilli à la Suisse.

**BILLIARDS.**

**SKITTLES.**

Large and small Halls with Stage, available for Concerts, Dinners, Wedding Parties, etc.

**Membership Fee: One Guinea per annum.**

New Members welcome. The Clubhouse Committee

### Divine Services.

**EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2**  
(Langue française.)

Dimanche, 19 Déc., 11h.—4e Avent: "Les conditions d'entrée dans le Royaume," M. R. Hoffmann-de Visme.

6.30.—M. R. Hoffmann-de Visme, Ste. Cène.

7.30.—Répétition du chœur.

Samedi, 25 Déc.—Jour de Noël. Culte à 11h. et Ste. Cène.

à Un cordial merci à tous ceux qui sont si généreusement contribués déjà, sous une forme ou l'autre, au succès des fêtes de fin d'année. Il est encore temps d'envoyer des dons à 79, Endell Street, W.C.2: tout sera reçu avec reconnaissance.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798).  
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2

Samstag, den 18 Dezember, 1926.

Weihnachtsfeier des Schweizer. Christl. Vereins junger Männer im City Y.M.C.A., 186, Aldersgate Street, E.C.2., um 5 Uhr. nachm.

Sonntag, den 19 Dezember, 1926.

11 Uhr vorm.—Predigt.

7 Uhr abends.—Predigt.

8 Uhr Chorprobe.

Samstag, den 25 Dezember.—Weihnachten.

11 Uhr vorm. Predigt und heilig. Abendmahl.

Pfr. F. Hahn.

Der Abendgottesdienst fällt aus.

Sonntag, den 26 Dezember, 1926: Christbaumfeier um

4.30 nachmittags. Chöre. Soli.

Jedermann ist herzlich eingeladen.

Sprechstunden: Dienstag 12—1 in der Kirche.

Mittwoch 3—5 im 'Foyer Suisse.'

Anfragen wegen Amtshandlungen etc. an Pfr. C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane, W.4.

### FORTHCOMING EVENTS.

Sunday, December 19th, at 8.30 p.m.—SWISS GYM-NASTIC SOCIETY: Gymnastic Display, followed by a Dance, at 74, Charlotte Street, W.1.

Saturday, January 1st, at 6.30 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Fancy Dress Ball at the Midland Grand Hotel, St. Pancras Station, N.W.

Saturday, January 16th, at 6.30 p.m.—CITY SWISS CLUB: Cinderella Dance at Pagani's Restaurant, 42, Gt. Portland Street, W.1.

SWISS CHORAL SOCIETY.—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74, Charlotte Street, W.1.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 23, LEONARD ST., LONDON, E.C.